Yesterday is History,
‘Tis so far away —
Yesterday is Poetry —
‘Tis Philosophy —

Yesterday is mystery —
Where it is Today
While we shrewdly speculate
Flutter both away

(c. 1873)

Ontem é História,
Mas está tão longe —
Ontem é Poesia —
É Filosoﬁa —

Ontem é mistério —
Mas onde está Hoje?
Mal especulamos
O tempo nos foge

– Emily Dickinson – ‘Não sou ninguém’. Poemas. [traduções Augusto de Campos]. Campinas: Unicamp, 2009.